

АДЫГЭБЗЭ ПСАЛЬЭКІАПЭХЭМ Я МЫХЬЭНЭМРЭ Я ГРАММАТИКЭ НЭШЭНЭХЭМРЭ

Жылэтеж Хъэжысмел Чылэний и къуэ, филологие щЭнныгъэхэмкЭ кандидат, Федеральна къэрал бюджет щЭнныгъэ ЙуэхущапЭ «Урсысийм щЭнныгъэхэмкЭ и академиим и Къэбэрдей-Балькъэр щЭнныгъэ центр» «Федеральна щЭнныгъэ центрым» и къудамэм адыгэбзэ секторым и щЭнныгъэ лэжьаклуэ нэхьыжь, hazismel@mail.ru

Мы лэжьыгъэр таухуащ адыгэбзэм и псальэкІапэхэм я мыхъэнэмрэ грамматикэ и лъэнныкъуекИ яхэль гъэшгэйхуэныгъэмрэ зэйбуз щыным. Адыгэбзэр щЭнныгъэ бгъэдыхъекИ яджын зэрышадзэрэ зэман зыбжанэ дэжами, псальэкІапэхэм таухуащ иджыри зэхэгъекыпхъэ, убыхупхъэ Йуэхугъуз куэд зэрыщиIЭм шеч хэлькым. Къапштэмэ, ягъэзащИ якалэн ельытауэ псальэкІапэхэр къызэрхагъекИ щыкИЭр зэйбузу щыткым, зэрагуаш гупхэм я бжыгъэр зэтхуэркым. Ублэмэ, апхуэдэ гуэшыкИэр щыуагъяэу къэзыльтытэ щыIЭц. Мы лэжьыгъэм япэ дыдэу Бишю Б.Ч. (ф.щI.д.) адыгэбзэкИ зэридзэкIа бзэшЭнныгъэм ехъэлIа фIэшыгъэцIэхэр (терминхэр) къэдгэсэбэтурэ къэбэрдей-шэрдджэсэбзэм и псальэкІапэхэр лъэнныкъуэ зыбжанекИ щыдгъэнэхуаш. ПсалтьэкІапэхэм таухуащ едгъекIуэлIа къэхутэнныгъэхэр адыгэбзекИ щыдэкIину грамматикэм хыхъэну догугъэ.

Зэргүүзэн псальхэр: адыгэбзэ, псальэкІапэ, туп, псальэуха, грамматикэ къалэн, пэрьув, кIэрыув.

Адыгэ тхыбзэм лIэцIыгъуэ зыбжанэ и ныбжку хуэзыгъефащэхэр щыIЭми, адыгэбзэм и щытыкIам дэ щыгъуазэ зашыхуэтщIыфыр пасэм ди щынальэм зыплыхъаклуэ къэкIуа щЭнныгъэлIхэм ятхыхажэрщ. Бзэм таухуащ апхуэдэ лэжьыгъэхэм яртыр куэд мыхъуми, абыхэм лъэнныкъуэ зыбжанекИ пасэрэй адыгэбзэм и Йуэху зытетар наIуэ ящиI. Къапштэмэ, адыгэбзэ псальэкІапэхэр япэ дыдэ щыдолъагъу XVIII-нэ лIэцIыгъуэм Кавказым щыIа европей щЭнныгъэлI И.А. Гюльденштедт и И.Рытххэм. Мыбы и лэжьыгъэм хэт адыгэбзэм таухуа псальяльэ кIэшщIим нтIэ, хъэуэ псальхэр къышыхъаш [Гюльденштедт 2002: 363].

Ильэс бжыгъекИ адыгэхэм я деж щыIа этнограф ЦЭрыIуэ Л. Люлье адыгэбзэм псальэкІапэхэр щхъэхуэу къышигъэлъагъуэркым, абыхэм я къалэныр предлогхэм ягъэзащIэу ебж [Люлье 1846: 25].

Гу зылтыапхъэхэм ящищI Октярь революцэм и пэкИ адыгэбзэм таухуащ къыдекIа тхыгъэхэм псальэкІапэхэр псальэ лъэпкыгъуэ щхъэхуэу къызэрхамыгъекIыр. Ауэ апхуэдэ еплтыкIэм иужкИ зехъуэжыр.

Совет зэманым и лъэхъэнэм япэу къыдекIар Борыкьюей ТПутIэ и грамматикэр аращ. ЩЭнныгъэлIым къызэрильтиятэмкИ, «адыгэбзэм псальэкІапэхэм фIыуэ зыщаужъакым, быдагъэ яIэкым» [Борукаев 1932: 85]. Абы къыхэкIыу белджылагъ къэзыгъэлъагъуэ *арми, нэхъ мыхъуми, ухуейми, сыйми* псальхэр пальэкИ псальэкІапэ хъууэ, иужкИ цЭхэм ящищI хъужу къельтиэ Борыкьюейм [Борукаев 1932: 86].

ПсалтьэкІапэхэм я Йуэхур зэхэха щихъуакым Г. Турчаниновымрэ Цагье Мухъэмдрэ я грамматикэми: «ПсалтьэкІапэхэмрэ хэдза псальхэмрэ къыхэбгъэцхъэхукIыфыркым псальээпышIэхэмрэ къэхъукIэцIэхэмрэ, сый щхъекИ жынIэмэ абыхэми псальэухахэр зэпащIэри» [Турчанинов, Цагов 1940:

159]. А жаіеми и щапхъэу щІэнныгъэлІхэм къахъ араци, хъэуэ, жери / жи, мис, мес, мэ! псальехэр.

ПсальэкІапэхэр япэ дыдэ нэхъ белджылыуэ щызепкърыхащ 1957 гъэм къыдекІа адигэбзэ щІэнныгъэ грамматикэм [Грамматика ... 1957: 157–158]. Мыбы псальэкІапэхэр гупихыу щыгуешаш: зыгъенаIуэ, зыгъельагъуэ, гъунапкъэ, щІэзыгъэхуабжъэ, уасэхуаI-зыхэцІэ, нэгъуаIым и псальэ къэзыIуэтэж [Грамматика... 1957: 157].

1970 гъэм къыдекІа адигэбзэ грамматикэм псальэкІапэхэм теухуауэ итыр 1957 гъэм къыдекІам жиIэм къыщхъещыIыркъым.

Зерагуэш щІыкІэмрэ къыхагъекІ гупхэм я бжыгъехэмрэ зэтемыхуэми, псальэкІапэхэр щызепкърыхащ адигъэбзэм елэжъа щІэнныгъэлІ Къумахуэ М., Урыс Х., Шагтыр I. сымэ я лэжыгъэхэм.

БзэцІэнныгъэм игъуэта зыужыныгъэхэр я лъабжъэу гъэхъэзыра хъуаш иужь дыдэ къыдекІа Адыгэбзэ грамматикэр [Кабардино-черкесский язык 2006]. ПсальэкІапэхэм абы увышІэ хэха щаубыдащ, нэгъэсауэ ахэр щызепкърыхащ. Пэжщ, сый хуэдэ къэхутэнныгъэми хуэдэу, абыи щыуагъэ гуэрхэр хэлъщ. А ныкъусаныгъэхэр къэтлъытэу, иджырей фІэшыгъэцІехэр (терминхэр) къэдгъэсэббу дубзыхуащ псальэкІапэхэм теухуа ди лэжыгъэхэр.

Къагъельагъуэ мыхъэнэ ельытауэ псальэкІапэхэр гуп зыбжанэу ягуэш:

1. *Mis, мес, мыдэ, модэ зыгъельагъуэ псальэкІапэхэм* предмет е дунейм и къэхъукъащІэ къагъельагъуэ. Гъунэгъуу щыIэ гуэр къагъельэгъуэн папшІэ мис, мыдэ псальэкІапэхэр къагъесэбэп; мес, модэ псальэкІапэхэм жыжъэ щыIэ гуэр кърагъельагъуэ. Щапхъэ: *Mis а хыбархэм, гыыбзэхэм хапIыкIам Бэтомокъуи* [Шортэн 1978: 277]; *Mes мо Бэлэтомокъуэ, Лэкъумэн, Гүэшокъуэ сымы зэхахащ* [МафIэдз 1992: 339]; *Мыдэ еплъыт мы псы Iуфэм къесылауэ хъэлу Ѣыкъуей зыщып бдзэжьеи кIыхым!* [Нало 1993: 296]; *Модэ феплъыт, псые жеjэхэм / Мыл лъэмийххэр трилъхьай!* [ЩоджэнцIыкIу А. 2000: 81].

2. **ЩыIэнныгъэ псальэкІапэхэм** хохъэ *атIэ, хъунищ, хъунищ-тIэ, ерэхъу, нытIэ, нтIэ, ae, ы-ы-ы, ахъей, ыхъы-хэр*. Мыхэр жаIам щыхъэт ирытхеъуэн папшІэ къагъесэбэп, Iуэхугъуэ гуэримкІэ арэзыуэ щытмэ. *АтIэ, нытIэ, нтIэ, ae, ы-ы-ы* псальэкІапэхэр уппшІэ гуэрим и жэуапу щытхэц, хъунищ, ерэхъу-хэр унафэм гуэрим и жэуапхэц. ЩыIэнныгъэ псальэкІапэхэр псальэ щыхъэхуэу къагъесэбэп хабзэц, псальэухам хэувэмэ, и пэм мэув: (*Чылар:*) *АтIэ, сэ вжесIэнц зы таурыхъ, Iуацхъемахуэ и цхъегум къыцыхъуауэ* [Шортэн 1978: 216]; *Софят зыкъеъазэри и Iэр къецI: Хъунищ, сельэдунц, умыгузувэ, нанэ!* [ЩоджэнцIыкIу I. 1962: 13]; (*Пашэм:*) – *НытIэ, дауэ зэрэтицIыр, ныбжъэгъу КIэрэф?* [Нало 1993: 192]; *Бырымбыху занцIэу псори къыгуруIуэри: «НтIэ, дызэлIэфызиц», – жиIац* [МафIэдз 1992: 93]; *Хъунищ-тIэ, накIуэ, дыщыгувэцIэ сыйт тицIэн, нанэ и жагуэ ищIынкъым* [ШэджыхъэцІэ 1987: 39]; (*Дэфэрэдж:*) «*УщIэс?*» *жасIэу къызэутицIами, «ы-ы-ы» ѢыжысIэм, телефонкIэ къэнсэльям трубкэр трельхъэж...* [Къышокъуэ 2006: 95]. ЩыIэнныгъэ псальэкІапэхэр псальэуха псом и пIэкIэ къэкIуэфынущ зэпэдзыжхэм деж. Щапхъэ:

- (*Поцтзехъэм:*) *Ноби фи кIэзетым письмои Ѣыгъуущ.*
- (*Мурид и анэм:*) *Письмо, пIа?*
- **НтIэ** [Къэрмокъуэ 2007: 83].

ЩыIэнныгъэ къэзыгъэльагъуэ хъунищ, ерэхъу псальэкІапэхэр лэжыгъэцІэ гъэпсыкIехэм къатекІаш: япэр зэраIуатэ тешэ гъэпсыкIэм, етIуанэр «ирехъу» псальэм и фIэфIыныгъэ гъэпсыкIэм.

3. *Хъэуэ, aIэ щымыIэнныгъэ псальэкІапэхэм* зыгуэр зэрышымыIэр, зэрымыхъунур кърагъельагъуэн папшІэ. Щизакъуэм деж уппшІэм и ужь иту къакIуэ хабзэц, псальэухам щыхъэтим деж абы и пэм итц: (*КIытIэ:*) – *Ахэр Ѣызэдауэр пиIэрэ, Мухъэмэд?* – *Хъэуэ* [Къэрмокъуэ 2007: 156]; (*Шорэ:*) *Хъэуэ,*

ефэнды, Степан ди лъэпкыым сэбэлт къыхуэхъуну хэтц, ди бзэр зэрэгъацIэ, адыгэм ди таурыхъыжъхэр, тхыдэжъхэр етхыж, къыдигъэкIыну [Шортэн 1978: 240]; (Къургъуокуэ:) *АIэ*, мы къетIэтIэхым абы нэс аргуэрү гу пхуну джаур син ихъэкIэ – модэ бжээпэм фхьиши щыщIэфтIэ цыху тевмыгъапльэу, мыхъум, тхъэ гуIэ, уэрэд пхуаусынкIэ!... [Нало 1993: 308].

ЩымыIэнэгъэ пасальэкIапхэр пасальэухам и гъэзэцIэнным епха хабзэш.

4. ЗэрыупщIэм пасальэкIапхэц *пIэрэ*, ѹэ, ий-хэр. Мыхэр пасальэ лъэпкыыгъуэ псоми я гъусэу къахь. ЗэрыупщIэ къалэнным дэшIыгъуу мыбыхэм пасальэухам уасэхуэшI, зыхщIэ мыхъэнхэм я плыифэ щхъехуэхэр халхъэфынущ.

Пэрэ пасальэкIапэм къигъельэгъуэфынущ упщIэ, зыгуэрим зыщIыгъэгъуэзэнэгъэ, шеч е фIещ мыхъуныгъэ мыхъэнэ: Ауэ а лыжь хъерахъэр ягъуэтину *пIэрэ*, ягъуэтми, къахуэкIуэну *пIэрэ?* [МафIэдз 1992: 370]; Дыгъуасэ бригадэм къэмыйкIуауэ *пIэрэ Шакь?* [Къашыргъэ 1957: 97].

ПасальэкIапэ *пIэрэ-р* зыщIыгъуэ пасальэр, япэ итыр, зэпымууэ лъажъэгъусэ -у/уэ пыту къокIуэ: Ауэ ХъэматI и узыншагъэр дапщIи *пIэрэ ѹигъэзэкIуэжжынур?* [Къашыргъэ 1957: 33]; Жэнпагуэ дэнэ ѹиIэу *пIэрэ?* – зы гъунэгъу фыз къыJухъац [МафIэдз 1992: 30]; (Лолэ Зинэ жриIэу:) – Ауэ абы и пIэм ягъэувар хэт? – Ари хуэмурэ къэпщIини. – Мы Мусэу *пIэрэ?* – Хъэуэ, Мусэкъым. – АтIэ, уэрмырауэ *пIэрэ?* [Къашыргъэ 1957: 69]; Лыжь закъуэтIакъуэ мыхъумэ, лы куэд фльэгъуауэ *пIэрэ* апхуэдэу жыг хадэ флыуэ зыльагъу, зезыхъэ? [ЩоджэнцЫкIу I. 1962: 214].

Пэрэ пасальэкIапэм и гъусэуэ пасальэухам хоувэф упщIэм шеч хэзыльхъэ -тIэ, атIэ пасальэкIапхэр: Пэж дыдэу зыгуэр къащIи *пIэрэ-тIэ а хъыдожсэбхэм?* [ЩоджэнцЫкIу I. 1962: 225]; Ярэби, сыхэжсэяуэ *пIэрэ атIэ*, гур къекIуауэ къиспэлльэу ѹит?.. – Софят псыниIэу гъуэлтынпIэм къольэ, унэ лъэгү ѹитIэм зэуэ къеgeжаскIэ [ЩоджэнцЫкIу I. 1962: 6].

ЗэрыупщIэ пасальэкIапэ ѹэ-р лэжъыгъэцIэм и гъусэу къакIуэмэ, гъэзэцIэнным Иэмал имыIэу пасальэужь -мэ поувэ. НэгъуэшI пасальэ лъэпкыыгъуэхэм я гъусэмэ, -мэ пасальэужыр пыувэнкIи пымыувэнкIи мэхъу: Ауэ а пицащэр къамыцIыхумэ- ѹэ, е трактор рулыр дэвихъ къыхуамыцIмэ, нсори лъэлъэжсакъэ? [ЩоджэнцЫкIу I. 1962: 6]; Ефимовын зэхигъээзрыхъамэ- ѹэ? [ХъуэIуфэ 2000: 288]; Пэжц, си адэр лэжъаскIуэц. Си анэр- ѹэ? [КIэрэф 2009: 408]; Сыту насытыфIэу сищытат. Иджы- ѹэ? [Къэрмокьюэ 2007: 36]; ИтIани укIытэгъуэр- ѹэ, напэр- ѹэ? Дауэ сафIэкIыну сэ а псоми?! [КIэрэф 2009: 264].

5. Хуэдэ, нэхъей-хэр зээгъяаш пасальэкIапхэц. Ахэр сильтим дежи зэпха пасальэм и ужкIэ мэув, къэхъукъашIэ зэшхъхэр, зэпэгъунэгъухэр зэпалтытын папщIэ къагъесбээп: Езым (Мурид) хуэдэ инэралхэм ѹхъэшI къыхуашIырт [Къэрмокьюэ 2007: 36]; Къыхуахъахэр зэримынэс нэхъей, къэтэджсу Абчарэ фIищIэ лъэпкь къекIуахэм яхуищIакъым [Къышокьюэ 2006: 190].

6. ИIэ, иIэт, иIэт-зэ, иIэт-тIэ, еуз хуэгъэуш пасальэкIапхэр зыщIыгъуэ пасальэм и пэм иту сильтим дежи къахь. ЛэжъыгъэцI гъэзэцIэнхэм дэшIыгъуу къагъесбээпхабзэш, пасальэухам и гъэзэцIэнным къыхуеджэнэгъэ, хуэгъэушыныгъэ мыхъэнэ хильхъэу: ДэIэпыкIуэгъу нэхъ жсумыIэмэ, бгъуэтинуц, – жсIэри Къазджэрий Матренэ и гур дахэ хуищIац, иujжым курсантхэм закъыхуигъэзац: *ИIэ, тIасэ, иджы фыихэн зэфIэкIамэ, классым зевгъэх* [Къышокьюэ 1984: 606]; *Еуз, жыIэ, уэлххи абыкIэ, сыарэзым!* [Къэрмокьюэ 2007: 67]; (Бригадирым:) Ахъмэд, Ахъмэдхъан, фыкъэхъйт зэ, *иIэт маржэ!* – мэкIий ар хуэму къакIуэ ѹитIым я дежскIэ [ШэджыхъэшIэ 1987: 71].

7. ПыухыкIа(гъунапкъэгъэувиныгъэ)мыхъэнэзиIэкъудей пасальэкIапэр сильтим дежи зи гъусэ пасальэм и ужь иту къокIуэ. Ар инэхъыбэм лэжъыгъэцI гъэпсыкIэхэм ядэшIыгъущ, пыухыкIа, гъунапкъэ мыхъэнэ пасальэухам хэт пасальэм е пасальэ гупым хельхъэ: Хъэрф къудей Iэдэм итхыр? УнэцIэ псо етхыф [Къышокьюэ 1984: 508]; Дадэм: Мэлри мыбзэхашэрэт абы хуэдэ къабзэу, теницэх къудей къутэмэ уи жагъуэ мэхъу [Къышокьюэ 2007: 147].

8. КъызэтезыгъузыІэ, зэтезыыгъэ псальэкапэхэм хохъэ догуз, догуэт, догуэт-зэ, догуэт-тІэ, зэ-зэ, зэ-хэр. Мыхэр сыйтым дежи лэжыгъэціЭ гъээзціЭным епхаэ щитщ, абы хэль лэжыгъэр нэхъ хуэм яшІ, къагъузыІэ. Мы псальэкапэхэр псальэухам и пэм мэув. Щапхъэхэр: – *Догуз, хету тІэрэ а ней-нейуз къэзымылэжса зэзыльэфалІэр?* – жиІери Мусэ сымэ Елдар дежскІэ къеІэу хуежьсащ [Къышокъуэ 2005: 42]; (Нанэм:) – *Догуэт, догуз. Алыхъ лъапІэ, жынІери пэжци, сэрам а къалэнир зылтысыр* [Къэрмокъуэ 2004: 244]; – *Догуэт зэ!* – жиІери Шакъ цыихухэр зэлтышукъуурэ газетым еджсэу шИодзащ [Къашыргъэ 1957: 95].

Гу зылтыгахъэхэм ящищ мы Іуэхугъуэри. Догуэт-зэ псальэкапэм и ужь ит зэ-р догуэт-м и пэ щиувэ щыІещ, и мыхъэнэми абы щхъэкІэ зихъуэжыркыым: (Софят:) – *Зэ догуэт, Марие, умыгузавэт уэ, иджысту дгъэзэкІуэжынкъэ нкори* [ЩоджэнцЫкыIу I.У. 1962: 203]; – *Ди адэ, зэ догуэт, – Хъэрун пыхъащ и адэр игъэузыІэну* [Шортэн 1988: 284].

КъызэтегъузыІэныгъэр нэхъ хэкъуза хъун щхъэкІэ псальэкапэу тIу зэгъусэу къыщах щыІещ: – *Зэ-зэ, зэ догуз, сэ сывдэІэнкъуниц, – жиІаш Мурид пцащэм и Іэр имыутыщыжсу* [ЩоджэнцЫкыIу I. 1962: 217].

9. ИкъукІэ, уеблэмэ, аркъудей, ауи, пэт / пэтрэ, нэхъ, дыдэ-хэр зыгъэльэшц псальэкапэхэм. Мыбыхэм щІэгъехуэбжъеныгъэ, къыхэгъэшыныгъэ, гъэльэшыныгъэ мыхъэнэ яІещ: *Ар (Щамел) лы зэтест, жыджеэрт, и инагъкІэ лы куритым фІэкІыу, икъукІэ Иэнкъульэпкь дахэ, жызы ўыцІэт иІэу* [Шортэн 1988: 190]; *Адыгэхэм я мэкъумэш Ѣэнхабзэр пасэм лъагэу, Кавказ Иицхъэрэм, Кавказ нсом, уеблэмэ дуней нсом ѢыцІэрэйІэу Ѣыттащ* [УнэлПокъуэ 2017: 4]; *Абы (Басконием и президентым) кърита жэуапри Хосе ауи зыпэмылъащ* [Къэрмокъуэ 2004: 287]; *ГъашІэр нэхъ ткІий, псэукІэр нэхъ гугъу, мыарэзыхэр нэхъыбэ хъурт* [Къэрмокъуэ 2004: 11]; *Абазэм адрейхэм яхигъефыкІыу Ѣытар езым ириудыхыу, сыйти зэрыльэкІынур абыкІэ къигъельагъуэу аркъудейт* [Къэрмокъуэ 2004: 28]; *Зинэ мы колхозым къыщицкIуам япэ дыдэ хуэзар Болэйтт* [Къашыргъэ 1957: 84]; *Щы пэт гъуэгу хэнтиыр нэшэкъашэ: Уи намІэм ильым ухуэзэнц* [Къышокъуэ 2004: 303].

10. ЛъэIу мыхъэнэ къэзыгъэльагъуэ кхъыІэ псальэкапэр псальэухам и пэм ув хабзэш, ауэ нэгъуэшыІэ дежи щыув щыІещ. Унафэ, лъэIу зыхэль псальэухам хэт лэжыгъэціЭ гъээзціЭным епхащ: (*Аружсан:*) – *КхъыІэ, зыри жумыІэ, Мурид!* [ЩоджэнцЫкыIу I. 1962: 190]; (*Джэрий:*) *Бильостэн, уэ сэ нэхърэ унэхъыщІещ, апхуэдэу синолъэIууну емыкIуц, ауэ, кхъыІэ, Джырандыкъуэ и деж уцыкIуэкІэ, абы Бырымбыху ѢыцІещи сэлам гуапэ схуехыж* [МафІэдз 1992: 166]; (*Ахъмэд Батыр жириІэу:*) *Зы фэ гуэр къызумылъ, кхъыІэ* [Елгъэр 1988: 119].

11. Уа псальэкапэм зыгуэрим зэрызыхуагъазэм и щІэгъехуэбжъеныгъэ къегъэльагъуэ, зэпха псальэм и пэм зэпымууэ мэув, псэльэгъум гу лърагъэтэн папшІэ иризыхуагъазэу: – *Уа, Хъэжрэт, ар зыдэтишн пицІеркъэ уэ? – Дзэлыкъуэ шэ, мэлыхъуэхъэ папшІэу ящэхункІэ хъунущ!* [ЩоджэнцЫкыIу I. 1962: 38]; *Уа, еджсанІэ лъапІэу Нэххэр къэзыгъаптэ, Лъэхъэнэжь блэкІахэм Дэнэ уцыIа?* [ЩоджэнцЫкыIу A. 2000: 224].

12. Куэд мыхъэнэ зыхэль сымэ псальэкапэр зи гъусэ псальэм сыйтым дежи и ужъкІэ мэув. ЦыихуцІэхэм е цыихум фІэкІа хуэбгъэув мыхъу зэрыупшІэ цІепапшІэ хэт?-м дэшыгъуу къахъ, сым? зэрыупшІэ цІепапшІэм и гъусэу къагъэсэбэпиркыым. И мыхъэнэкІэ къегъэльагъуэ зыгуэрим дэшыгъухэр, адрейхэр, абы и гъусэ нэгъуэшIхэр. Щапхъэ: *Хету тІэрэ мы шу бэлыхъыр?* – *жасІэу, цыихухэр къеплъакIуэу, пицы Аслыэндэжэрий сымэ бидапІэм Іуохъэ* [Шортэн 1978: 98]; *Пицымахуэ Ѣалэ зэхэтым къахэпльэри Къаирбэч, ХъэтIутІэ, Астемыр, КIэрэф Залымджэрий сымэ зэгъусэу Ѣыту Ѣильтагъум, я Ѣалэхэм зэрамызыакъуэм иригуфIащ* [Нало 1993: 68]; *И псальхэм къыхигъэща цыихуэхэр хэт сымэ хъуну?* [Дыгъужь 2011: 44].

13. **Хуит щыныгъэ псальэкапэм** хохъэ зи / зикI-хэр. Мыбыхэм я мыхъэнкIе къагъэльгъуэ хуит щыныгъэ, худечыхыныгъэ. Псалтьехам и пэм е и кIэм ув хабзэц. Зыгуерым и лъэум, фIефыныгъэм и жэуапу къагъесэбэп: *Зи, Сафар бгъэкъуаниш э хъунукъым, лъэкIыр елэжь* [Шортэн 1985: 238]; *ЕмыкIу сицами къысхуэбгъэгъумэ, ЗикI уи жагъуэ злэжсыжынкъым* [ЩоджэнцЫкIу А. 2000: 335]; *Ябанэ макъымкэ къапцIу ахэр жыжсэ ЙумыкIуу къэувылащ, аүэбанэ макъыр зикI клащхэе хъуртэкъым, нэхъри зэрыгъекъурт* [КIэрэф 2009: 125].

14. **Мыгъэнхуа псальэкапэ** гуэр-р сытым дежи зыщыгъу псальэм и ужь итиш. Зи гъусэ псальэмрэ абырэ мыгъэнхуа, мыбелджылы мыхъэн къагъэльгъуэ. ЦIэхэмрэ, лэжыгъэцIэтекI гъэпсыкI зиIэ цIэхэмрэ я гъусэу къакIуэ хабзэц. Шапхъэхэр: *Мыди къуажэ пльагъум ЩхъэхуэфI АхъмэдкIе еджсэу унагъуэ бей гуэр дэсац* [ЩоджэнцЫкIу А. 2000: 390]; Зэнээхонхуум я *ЛитIыр къытрагъэхъэ хуэдэ яицIауэ, махуэ гуэрим, Алий ефэндым газет гуэр къызэгихри зэрыбынуунэм къыхуеджсэу щIидзац* [Нало 1993: 396].

15. **УасэхуэцI-зыхэцI псальэкапэхэм** хохъэ мыгъуэ, гуцэ-хэр. Мыбыхэм «гущIэгъу», «дэгузэвэн» мыхъэн къагъэльгъуэ, «насыпыншэ», «насыпыншагъэ» псальэхэм я мыхъэнкIе ешхьщ, сытым дежи зи гъусэ псальэм и ужь итуш къызэрыкIуэр: – *Уи анэ дыщэу Данэ мыгъуэр уиIэжскъым, си Шорэ цыкIу мыгъуэ, – гъыбзафэу зэпишац КъанцЫкIу, щIэгүйкIуу* [Шортэн 1975: 237]; *Хъэж тицIар дауи къабыл хъун, на, гуцэ, апхуэдиз хъэзаб цыхум тебгъэльу, – жиIэу Думэсарэ Инус ешхыдэрт* [КIышоккуэ 2005: 25].

УасэхуэцI-зыхэцI псальэкапэхэм къызэрыгуэкI псэльэкIэм нэхъыбэрэ уащыхуозэ.

Ди къэхутэныгъэм кърикIуахэр къызэцIэпкъуэжмэ, адигэбзэм и псальэкапэхэр гуп 15 мэхъу. Гуп къэс щхъэхуэныгъэ яIещ, мыхъэнэ, къалэн зэмьлIэужыгъуэхэр ягъэзацIэ. Псалтьекапэхэр зыщыгъу псальэ, псальэ зэпха, псальэухахэм мыхъэнэ гуэр щIагъу, абыхэм епхауэ (я гъусэу) псальэухам хоувэ.

Источники и литература

1. Борукаев Т.М. Грамматика кабардино-черкесского языка. Нальчик. Кабардино-Балкарский Облнациздат, 1932. 142 с.
2. Грамматика кабардино-черкесского литературного языка. М.: Издательство академии наук СССР, 1957. 240 с.
3. Гольденштедт И.А. Путешествие по Кавказу в 1770–1773 гг. СПб.: Петербургское Востоковедение, 2002. 508 с.
4. Дыгъуэжж Къу. Щымахуэ лэгъупыкъу. Япэ тхыль. Черкесск: Къэрэшай-Шэрджэс Республикаэм и къэрал тхыль тедзапIэ, 2011. 176 н. (Дугужев Ку. Зимняя радуга. Черкесск: Карачаево-Черкесское республикансое кн. изд-во, 2011. 176 с.).
5. Елгъэр К. Щыугагъэ. Роман. Налшык: Эльбрус, 1988. 392 н. (Эльгаров К. Ошибка. Роман. Нальчик: Эльбрус, 1988. 392 с.).
6. Кабардино-чкеркесский язык. В 2 т. Нальчик: Эль-фа, 2006. Т. 1. 551 с.
7. КIэрэф М. Лъэужж е лIэужж. Лъыжъ хыыбархэр. Налшык: Эльбрус, 2009. 572 н. (Керефов М. Оставить след. Повести и рассказы. Нальчик: Эльбрус, 2009. 572 с.).
8. КIыщоккуэ А. Тхыгъэхэр томилпIым щызэхуэхъесауз. Т. II. Налшык: Эльбрус, 1984. 856 н. (Кешоков А. Собрание сочинений в 4-х т. Т. II. Нальчик: Эльбрус, 1984. 856 с.).
9. КIыщоккуэ А. Тхыгъэхэр томихым щызэхуэхъесауз. Т. I. Налшык: Эльбрус, 2004. 512 н. (Кешоков А. Собрание сочинений в 6-ти т. Т. I. Нальчик: Эльбрус, 2004. 512 с.).
10. КIыщоккуэ А. Тхыгъэхэр томихым щызэхуэхъесауз. II том. Налшык: Эльбрус, 2005. 488 н. (Кешоков А. Собрание сочинений в 6-ти т. Т. II. Нальчик: Эльбрус, 2005. 488 с.).
11. КIыщоккуэ А. Тхыгъэхэр томихым щызэхуэхъесауз. Т. V. Налшык: Эльбрус, 2006. 552 н. (Кешоков А. Собрание сочинений в 6-ти т. Т. V. Нальчик: Эльбрус, 2006. 552 с.).
12. КIыщоккуэ А. Тхыгъэхэр томихым щызэхуэхъесауз. Т. VI. Налшык: Эльбрус, 2007. 544 н. (Кешоков А. Собрание сочинений в 6-ти т. Т. VI. Нальчик: Эльбрус, 2007. 544 с.).

13. *Къашыргъэ Хь.* Насыпым и хэкЫпIЭ. Налышык: Къэбэрдей-Балъкъэр тхыль тедзапIЭ, 1957. 309 н. (Каширгов Х. Источник счастья. Нальчик: Кабардино-Балкарское кн. изд-во, 1957. 309 с.).
14. *Къэрмокъуз М.* Пшапэ зэхэуэгъуэ. Повестхэр, рассказхэр. Налышык: Эльбрус, 2007. 264 н. (Кармоков М. Сумерки. Повести и рассказы. Нальчик: Эльбрус, 2007. 264 с.).
15. *Къэрмокъуз М.* Щихухэр иджыри мэкI. Ещанэ тхыль. Налышык: Эль-фа, 2004. 320 н. (Кармоков М. А тополя еще растут. Т. 3. Нальчик: Эль-Фа, 2004. 320 с.).
16. *КхуэзIуфэ Хь.* Гъатхэм и ныбжыр. Рассказхэр, повестхэр. Налышык: Эльбрус, 2000. 480 н. (Кауфов Х. Возраст весны: Повести и рассказы. Нальчик: Эльбрус, 2000. 480 с.).
17. *Люлье Л.Я.* Словарь русско-черкесский или адыгский с краткою грамматикою сего последнего языка. Одесса, 1846. 244 с.
18. *МафIэдз С.* Гъыбэз хуэфащт: роман. Налышык: Эльбрус, 1992. 448 н. (Мафедзев С. Достойны печальной песни: роман. Нальчик: Эльбрус, 1992. 448 с.).
19. *Нало А.* Тхыгъэхэр. Нэхущ шу. Т. II. Налышык: Эльбрус, 1993, 400 н. (Налоев А. Всадники рассвета. Избранные произведения в 3-х т. Т. II. Нальчик: Эльбрус, 1993. 400 с.).
20. *Турчанинов Г.Ф., Цагов М.И.* Грамматика кабардинского языка. М.-Л. Издательство академии наук СССР, 1940. 160 с.
21. *Шортэн А.* Бгырысхэр. Роман. Еплланэ тхыль. Налышык: Эльбрус, 1988. 304 н. (Шортанов А. Горцы. Роман. Т. IV. Нальчик: Эльбрус, 1988. 304 с.).
22. *Шортэн А.* Бгырысхэр. Роман. ЕтПланэ тхыль. Налышык: Эльбрус, 1975. 403 н. (Шортанов А. Горцы. Роман. Т. II. Нальчик: Эльбрус, 1975. 403 с.).
23. *Шортэн А.* Бгырысхэр. Роман. Ещанэ тхыль. Налышык: Эльбрус, 1985. 332 н. (Шортанов А. Горцы. Роман. Т. III. Нальчик: Эльбрус, 1985. 332 с.).
24. *Шортэн А.* Бгырысхэр. Роман. Япэ тхыль. Налышык: Эльбрус, 1978. 383 н. (Шортанов А. Горцы. Роман. Т. I. Нальчик: Эльбрус, 1987. 383 с.).
25. *ШэджыхъэцIэ Хь.* Тэрч щыхъэтц. Налышык: Эльбрус, 1987. 392 н. (Шекихачев Х. Терек свидетель. Нальчик: Эльбрус, 1987. 392 с.).
26. *ЩоджэнцIыкIу А.* Тхыгъэхэр. Налышык: Эльбрус, 2000. 432 н. (Шогенцуков А.А. Избранные произведения. Нальчик: Эльбрус, 2000. 432 с.).
27. *ЩоджэнцIыкIу I.* Софят и гъатхэ. Налышык: Къэбэрдей-Балъкъэр тхыль тедзапIЭ, 1962. 232 н. (Шогенцуков А.О. Весна Софият. Нальчик: Кабардино-Балкарское книжное издательство, 1962. 232 с.).

СЕМАНТИКО-ГРАММАТИЧЕСКАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА ЧАСТИЦ КАБАРДИНО-ЧЕРКЕССКОГО ЯЗЫКА

Жилетежев Хажисмел Чиляниевич, кандидат филологических наук, старший научный сотрудник сектора кабардино-черкесского языка Института гуманитарных исследований – филиала Федерального государственного бюджетного научного учреждения «Федеральный научный центр «Кабардино-Балкарский научный центр Российской академии наук» (ИГИ КБНЦ РАН), hazismel@mail.ru

В работе предпринята попытка уточнить семантико-грамматическую классификацию частиц кабардино-черкесского языка. Рассматривается хронология изучения частиц. Хотя научное изучение кабардино-черкесских частиц началось давно, не вызывает сомнения, что они остаются до сих пор недостаточно разработанными. Общее количество разрядов частиц и принципы их классификации в значительной степени расходятся у исследователей. В работе впервые используются новые лингвистические термины на кабардино-черкесском языке, разработанные доктором филологических наук Б.Ч. Бижоевым, с помощью которых дается лексико-семантическая характеристика частицам. Надеемся, что данная работа войдет в раздел о частицах новой грамматики на кабардино-черкесском языке.

Ключевые слова: кабардино-черкесский язык, частица, разряд, предложение, грамматическая функция, препозиция, постпозиция.

SEMANTIC-GRAMMATIC CHARACTERISTIC OF PARTICLES OF THE KABARDIN-CHERKESS LANGUAGE

Zhiletezhev Khazhismel Chilyanievich, Candidate of Philology, Senior Researcher of the Kabardino-Circassian Language Sector of the Institute for the Humanities Research – Affiliated Federal State Budgetary Scientific Establishment «Federal Scientific Center «Kabardian-Balkarian Scientific Center of the Russian Academy of Sciences» (IHR KBSC RAS), hazismel@mail.ru

An attempt is made to clarify the semantic-grammatical classification of particles of the Kabardino-Circassian language. The chronology of the study of particles is considered. Although the scientific study of Kabardino-Circassian particles began a long time ago, there is no doubt that they remain still underdeveloped. The total number of discharges of particles and the principles of their classification to a large extent diverge from researchers. For the first time, new linguistic terms in Kabardino-Circassian language developed by Dr. B.Ch. The Bizhoyevs, with the help of which a lexical-semantic characteristic is given to particles. We hope that this work will be included in the section on particles of a new grammar in the Kabardino-Circassian language.

Keywords: Kabardino-Circassian language, particle, rank, sentence, grammatical function, preposition, postposition.

DOI: 10.31007/2306-5826-2020-1-44-108-114